國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2019.02.01

中文姓名： 陳羽心	英文姓名（姓, 名）： CHEN, YU-HSIN
臺師大就讀科系所、年級： 翻譯研究所碩士班三年級	臺師大學號： 60525014L
修習國家： 加拿大	
修習校名： 蒙特婁大學	
修習學院： 人文科學院	
修習科系： 國際研究碩士學程	
修習期間：　　2018 年 9 月 ～ 2018 年 12 月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
Économie politique internationale	Sylvain Zini	3	秋
Production écrite et stylistique	Sana Sabouni	3	秋

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

蒙特婁是北美最大的法語城市，並以身為雙語城市自豪，然生活中一切皆以法語為主，英語僅為輔助。蒙特婁人大多英語流利，也樂意開口說英語，因此在蒙特婁居住就算不通法語，在生活上應該也不會遭遇太大障礙。蒙特婁的夏天十分舒適，綠意盎然，一定要趁著溫暖的時候在城市裡到處走走，也可以校園裡的戶外座位讀書，享受陽光。蒙特婁的冬天相當溼冷，日照時間也跟著縮短，下午四點多就天黑了。若預算充足的話可以直接在當地買一件品質優良的冬天外套，裡頭就不需要穿太多，室內都有暖氣，不必怕冷。

蒙特婁大學地處蒙特婁市區皇家山的山腳，校地廣大，環境清優。蒙特婁大學建立於 1878 年，歷史悠久，是一所法語授課的大學（僅少數特定課程提供英語授課），校方相當以此為傲。學校相當重視學術倫理，非常強調學術倫理之重要性。九月開學前學校的學生自治組織舉辦為期一整週的新生歡迎活動，其中也強調學術抄襲的嚴重性，不只是正式學位論文，平時的作業也要講求內容引用要清楚標明等等。在國際研究碩士學程自己的新生歡迎會上，學程主任也特別提出學術

倫理這一點。

這學期共修兩門課，其中一門為國際政治經濟，是國際研究碩士學程底下的碩士課程。班上同學組成相當多元，除魁北克本地學生外，還有來自法國、阿爾及利亞、剛果、巴西、義大利、瑞士等地的學生，非常國際化，課堂上的討論能夠激盪出很多火花。這門課每週都有相當多指定閱讀和延伸閱讀，評量方式是出席率和課堂參與度，兩次個人期中報告和一次分組期末報告。學期前半為國際政治經濟理論，每週介紹一至兩套理論學派，後半為國際政治經濟主題，每週探討一個主題（國際金融、多邊主義等等）。上課的方式分為兩部分。第一部分是由當週負責報告的同學針對自己選定的延伸閱讀向全班做摘要，並且提出問題帶動討論（這部分也就是個人的期中報告），這部分老師給同學非常自由的發言空間，除非是糾正錯誤、或是補充說明，否則老師盡量不不干涉同學的討論，讓大家自由表達，互相辯論，最後老師再來做一個簡單的總結。第二部分則是老師針對當週的主題進行授課。

另一門課是法語文體寫作。這門課是由學校的語言中心開課，要選修

語言中心的課程都必須報名參加程度測驗，進行分班，並且只能選修符合自己的程度的課程。選修語言中心開設的法語課每門課需要繳交 75 元加幣，交換學生也不例外，並且交換生選修法語課程另有學分上限。這門課老師選定了幾種在大學裡頭學生經常需要使用的文體做為學期的學習內容。包括摘要、閱讀心得、論說文等。評量分式是平時作業、課堂小考、期中和期末考。上課方式通常是老師解釋某一類文體的重點注意事項，然後有時候讓學生兩到三人一組進行討論，合力寫出一篇符合文體要求的簡單短文；也有時候是每個人各自作業。法文寫作課班上的同學來自世界各地，最特別的是其中也有幾個蒙特婁本地學生，法語雖然是他們的母語，但是因為大學會考法文科成績不達學校要求，所以必須強制修法文寫作課程。

生活方面，學校宿舍就位在校園內，環境很好，生活機能便利。單人房乾淨整潔，房間裡有洗手台，不用離開房間就能刷牙洗臉，非常非便。每層樓都有公共衛浴和廁所，設備很新，並且每天都有專人打掃，非常乾淨。宿舍有公共廚房、洗衣烘衣間（需付費，洗衣和烘衣分別各 1.75 元），還有寬敞的公共公間供讀書、交誼使用。宿舍一樓有咖啡機和零食販賣機。

生活費用方面，以外食來說的話，價格視餐廳而定，不過要吃得到像樣的一餐，至少抓個 12 塊跑不掉，外加稅和小費（在魁北克省買東西需外加 15%的商品服務稅和銷售稅，在餐廳用餐給小費是必要的，一般是餐費稅前的 15%-20%）。若自己下廚的話，未加工的生鮮食材是免稅的，所以加倍划算。蒙特婁大學內有自己的食堂，每天提供不同的菜色，算是相當豐富，可以單點也可以選擇 12 塊的套餐：含湯、主菜和附餐、甜點、飲料。交通費方面，有了學生證後可以申辦學生交通卡，以月票的方式每月儲值，費用為 51 加幣（月票原價 85 塊），可無限次數搭乘地鐵和公車。

四、照片（如有，請提供）

學校主樓

學校運動場

POLITICIZATION AND POLARIZATION
The Influence of Mass Media on American News and Voting Behavior

大教室

宿舍一景

五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他